



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC**
11 LaurierSt./ 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0B2 / Noyau 0B2
Gatineau
Québec
K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

THIS DOCUMENT CONTAINS SECURITY REQUIREMENTS.

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Maintenance & Professional Consulting Services
Division (FK)
11 Laurier St./ 11, rue Laurier
3C2, Place du Portage, Phase III
Gatineau
Québec
K1A 0S5

Title - Sujet Services Entretien CVC	
Solicitation No. - N° de l'invitation EJ196-171466/A	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client 20171466	Date 2017-01-12
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$FK-290-72088	
File No. - N° de dossier fk290.EJ196-171466	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2017-01-25	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST	
F.O.B. - F.A.B.	
Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Ghoumrassi, Hakim	Buyer Id - Id de l'acheteur fk290
Telephone No. - N° de téléphone (873) 469-4910 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 956-3600
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

La présente modification vise à publier le Rapport sommaire de la conférence des soumissionnaires.

La conférence des soumissionnaires du 11 janvier, 2017 avait pour but de donner aux soumissionnaires éventuels l'occasion d'examiner les exigences contenues dans la demande de propositions (DDP), au moyen d'une présentation de l'équipe responsable du projet, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) et Affaires Internationales.

Les soumissionnaires éventuels avaient l'occasion de :

- _ poser des questions relativement aux exigences de la DP;
- _ faire valoir les préoccupations que suscitent les exigences de la DP.

La présentation de l'équipe responsable du projet traitait des points suivants :

- Aspects techniques
- Aperçu des éléments importants de la DDP

Questions et des réponses de la conférence des Soumissionnaires

Les questions et réponses qui suivent ont été reformulées afin d'en faciliter la lecture et sont présentées. Prenez note que TPSGC n'est responsable que du contenu des réponses données.

Q1: Pourriez-vous, svp, fournir plus de détails sur les qualifications de CVC?

R1: SVP, veuillez-vous référer à la Section 4.1.1.4.

Un compagnon de l'extérieur du Canada doit avoir une licence équivalente approuvée conformément aux règles d'équivalence professionnelle provinciales canadiennes.

Q2: Où se procurer des pièces de remplacement?

R2: Les entrepreneurs canadiens peuvent se procurer des pièces de remplacement au Canada et les expédier au site. TPSGC ne peut pas confirmer la disponibilité de pièces en Haïti (vendeurs locaux).

Q3 : Est-ce que les échelles sont fournies à l'entrepreneur par le Canada?

R3 : Tout le matériel et les outils doivent être fournis par l'entrepreneur. Des outils et des équipements spécialisés peuvent être ramenés du Canada et des échelles pourraient être achetées en Haïti.

Q4 : Qu'arrive-t-il si un technicien est blessé?

R4 : Veuillez-vous référer à la section 7.13.1 assurance de la DDP.

Du soutien peut être fourni par l'ambassade. Des séances d'information au sujet de la sécurité locale seront fournies par le personnel de l'ambassade canadienne.

Q5 : Quels sont les normes et les règlements qui seront appliqués au contrat (santé et sécurité)?

R5: Les normes et les règlements de la province de l'Ontario.

Q6 : Est-ce que l'entrepreneur doit s'attendre à louer un véhicule pour aller d'un endroit à l'autre?

R6 : Non. Veuillez voir la diapositive : Avis aux voyageurs. Le Canada fournira le transport.

Q7 : Est-ce que les techniciens sont payés au cours de la durée du vol?

R7 : Les techniciens sont payés au cours de la durée du vol lorsqu'ils font du travail supplémentaire (selon le besoin) seulement. Pour l'entretien préventif /inspection, les prix fermes devraient inclure le temps de voyage.

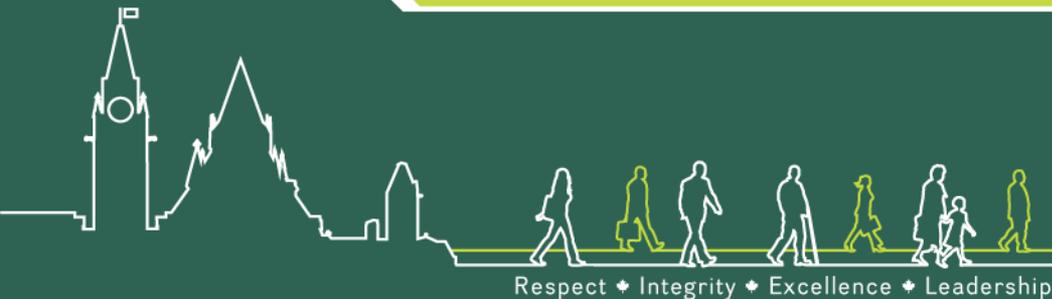
Q8 : Qui est responsable de trouver/réserver les hôtels?

R8 : L'entrepreneur.

Q9 : Y a-t-il un calendrier précis pour les visites trimestrielles?

R9 : Il y aura une réunion avant le début des travaux, après l'attribution du contrat, pour discuter de cette question avec l'entrepreneur.

TPSGC continuera d'accepter les questions et d'y répondre conformément à la section de la DDP 2.4, Demandes de renseignements – En période de soumissions.



Serving
GOVERNMENT,
Serving
CANADIANS.

**CONFÉRENCE DES SOUMISSIONNAIRES
TPSGC
PDP III, GATINEAU
2017-01-11**

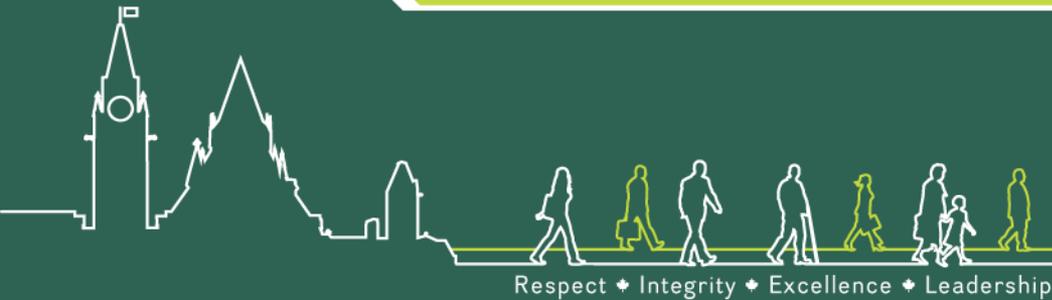
**Services entretien CVC, Ambassade du Canada en Haiti.
(EJ196-171466/A)**



Public Works and
Government Services
Canada

Travaux publics et
Services gouvernementaux
Canada

Canada



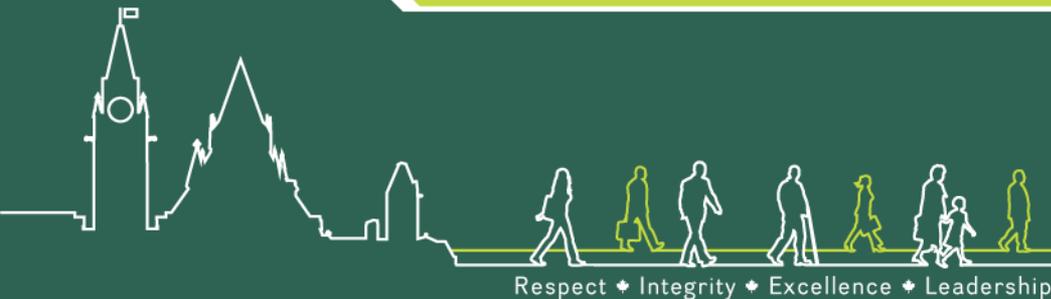
Serving
GOVERNMENT,
Serving
CANADIANS.

APERÇU DES ÉLÉMENTS IMPORTANTS DE LA DEMANDE DE PROPOSITIONS

Solicitation Closes - L'invitation prend fin
at - à 02:00 PM
on - le 2017-01-25

Time Zone
Fuseau horaire
Eastern Standard Time
EST

Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date



Serving
GOVERNMENT,
Serving
CANADIANS.

APERÇU DES ÉLÉMENTS IMPORTANTS DE LA DEMANDE DE PROPOSITIONS

RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des
soumissions - TPSGC

11 LaurierSt./ 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

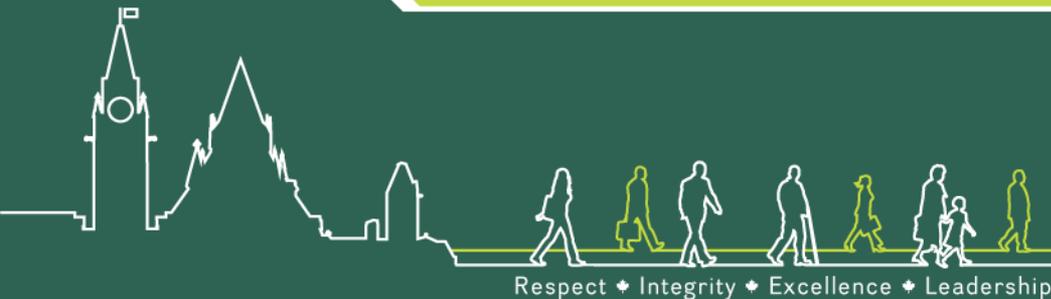
Québec

K1A 0S5

Module de réception des soumissions, Division de soutien
opérationnel des approvisionnements, téléphone 819-956-3370.

Les soumissions transmises par voie électronique et par télécopieur ne
sont pas acceptées.





Serving
GOVERNMENT,
Serving
CANADIANS.

APERÇU DES ÉLÉMENTS IMPORTANTS DE LA DEMANDE DE PROPOSITIONS

L'entrepreneur et les membres du personnel de l'entrepreneur doivent détenir une cote de sécurité en vigueur délivrée par la Direction de la sécurité industrielle canadienne

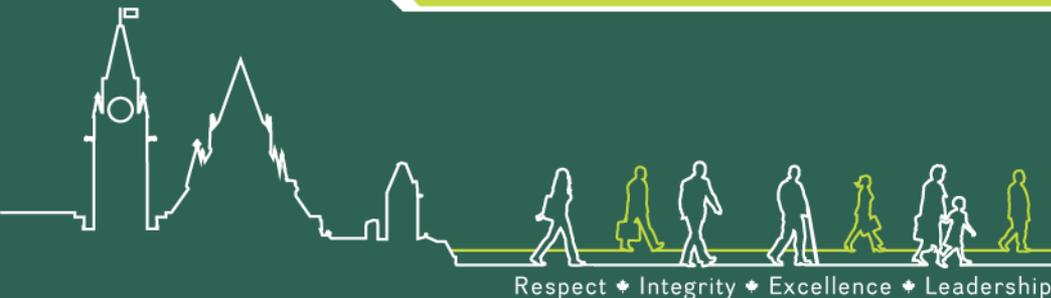
Les contrats de sous-traitance comportant des exigences relatives à la sécurité NE DOIVENT PAS être attribués sans l'autorisation écrite préalable de la DSIC de TPSGC.

Parrainage: . Veuillez transmettre votre demande incluant les renseignements sur la Page 2

Programme Sécurité Industrielle

- Site web <http://ssi-iss.tpsgc-pwgsc.gc.ca>
- Centre d'appel au 1-866-368-4646
- Par courriel au ssi-iss@tpsgc-pwgsc.gc.ca





Serving
GOVERNMENT,
Serving
CANADIANS.

APERÇU DES ÉLÉMENTS IMPORTANTS DE LA DEMANDE DE PROPOSITIONS

Clauses et conditions uniformisées

Instructions uniformisées

2003 (2016-04-04) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels,

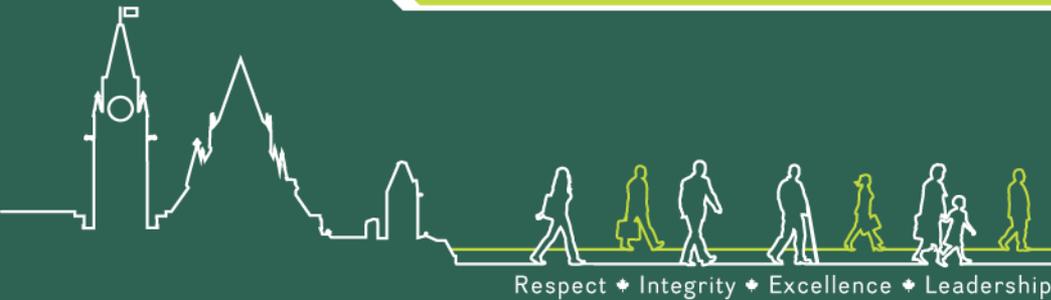
<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/1/2003/21>

Conditions générales

2035 (2016-04-04), Conditions générales - besoins plus complexes de services

<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/3/2035/16>





APERÇU DES ÉLÉMENTS IMPORTANTS DE LA DEMANDE DE PROPOSITIONS

Bid Preparation Instructions

Section I: Soumission technique en une (1) copie papier

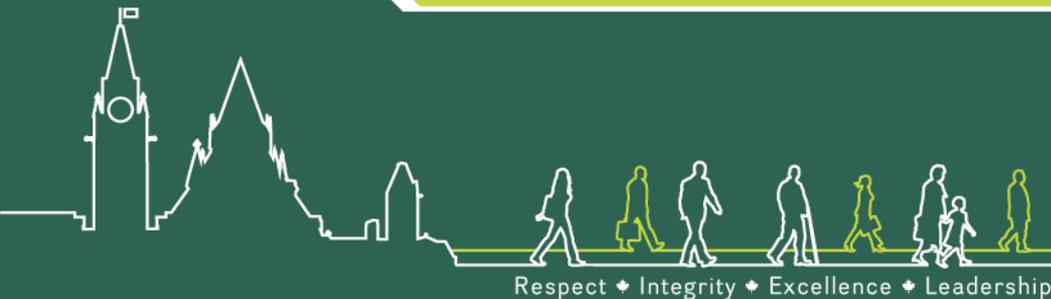
Section II: Soumission financière en une (1) copie papier et une (1) copie électronique.

Pièces jointes

Fichier	Numéro de la modification	Langue
dsp-annexe-g.zip	Pas disponible	Bilingue

Section III: Attestations en une (1) copie papier.





APERÇU DES ÉLÉMENTS IMPORTANTS DE LA DEMANDE DE PROPOSITIONS

Aperçu des formulaires de présentation des soumissions

Section I: Evaluation Technique

- Trois (3) techniciens qualifiés en chauffage, ventilation et climatisation (CVC)
- Documentation sur les cartes et permis
- Expertise et expérience obligatoires du gestionnaire de service non-exécutant
- Expérience et rendement antérieur obligatoires de l'entrepreneur
- Les Apprentis

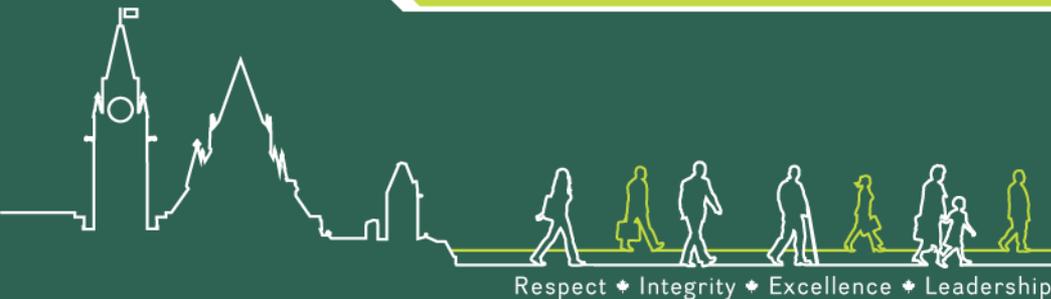
Section II: Financial Bid-Annexe G

Barème de prix 1: Prix Fermes

Barème de prix 2: "Selon Les Besoins"-Travaux supplémentaires

Frais de voyage





Serving
GOVERNMENT,
Serving
CANADIANS.

APERÇU DES ÉLÉMENTS IMPORTANTS DE LA DEMANDE DE PROPOSITIONS

Aperçu des formulaires de présentation des soumissions

Section III: Attestations

-5.1.1 Dispositions relatives à l'intégrité - déclaration de condamnation à une infraction

-Annexe F - Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi

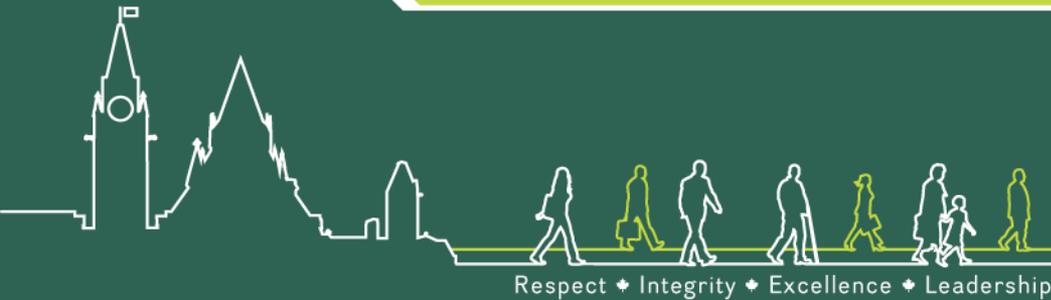
-Ancien fonctionnaire - Attestation : DDP Section 2.3

-Dispositions relatives à l'intégrité (Liste des noms des Directeurs du soumissionnaire)

Méthode de selection

La soumission recevable avec le prix évalué le plus bas sera recommandée pour attribution d'un contrat.





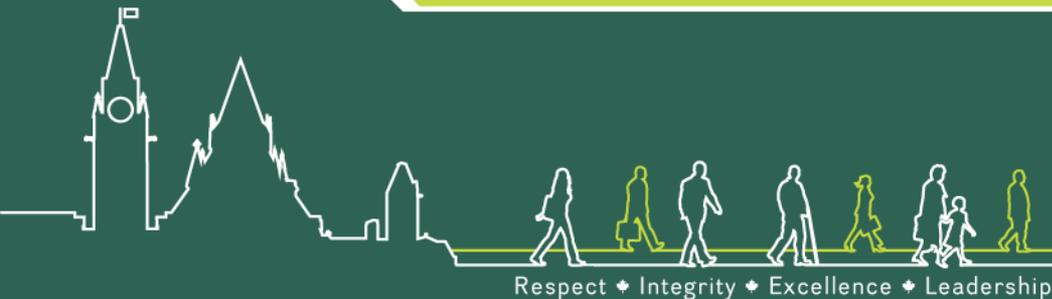
Serving
GOVERNMENT,
Serving
CANADIANS.

- La demande de propositions complète est disponible en ligne à l'adresse suivante :
<https://achatsetventes.gc.ca/donnees-sur-l-approvisionnement/appels-d-offres/PW-FK-290-72088>

Documents d'invitation à soumissionner

Fichier	Numéro de la modification	Langue
ABES.PROD.PW_FK.B290.E72088.EBSU000.PDF	000	Anglais
ABES.PROD.PW_FK.B290.F72088.EBSU000.PDF	000	Français





Serving
GOVERNMENT,
Serving
CANADIANS.

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées à

Hakim Ghoumrassi

Hakim.ghoumrassi@tpsgc-pwgsc.gc.ca



Public Works and
Government Services
Canada

Travaux publics et
Services gouvernementaux
Canada

Canada



Respect ♦ Integrity ♦ Excellence ♦ Leadership

Serving
GOVERNMENT,
Serving
CANADIANS.

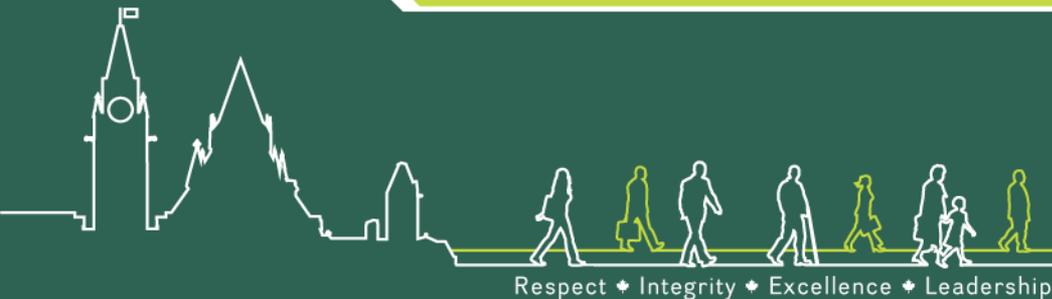
Merci pour votre participation!



Public Works and
Government Services
Canada

Travaux publics et
Services gouvernementaux
Canada

Canada 



Serving
GOVERNMENT,
Serving
CANADIANS.

**CONFÉRENCE DES SOUMISSIONNAIRES
TPSGC
PDP III, GATINEAU
2017-01-11**

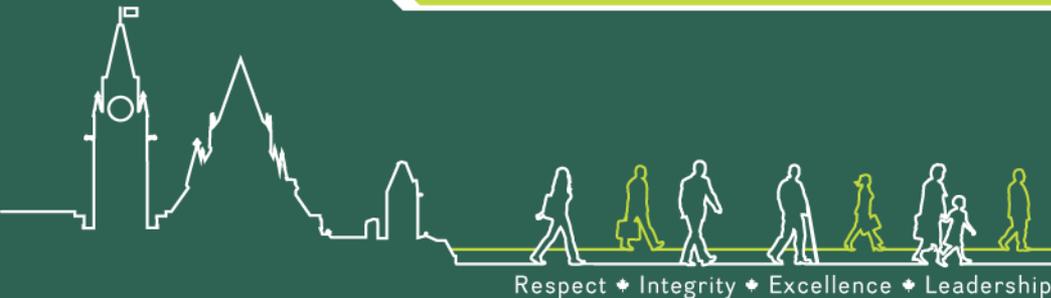
**Services entretien CVC, Ambassade du Canada en Haiti.
(EJ196-171466/A)**



Public Works and
Government Services
Canada

Travaux publics et
Services gouvernementaux
Canada

Canada



Serving
GOVERNMENT,
Serving
CANADIANS.

APERÇU DES ÉLÉMENTS IMPORTANTS DE LA DEMANDE DE PROPOSITIONS

Solicitation Closes - L'invitation prend fin
at - à 02:00 PM
on - le 2017-01-25

Time Zone
Fuseau horaire
Eastern Standard Time
EST

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur

Telephone No. - N° de téléphone

Facsimile No. - N° de télécopieur

Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm
(type or print)

**Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/
de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)**

Signature

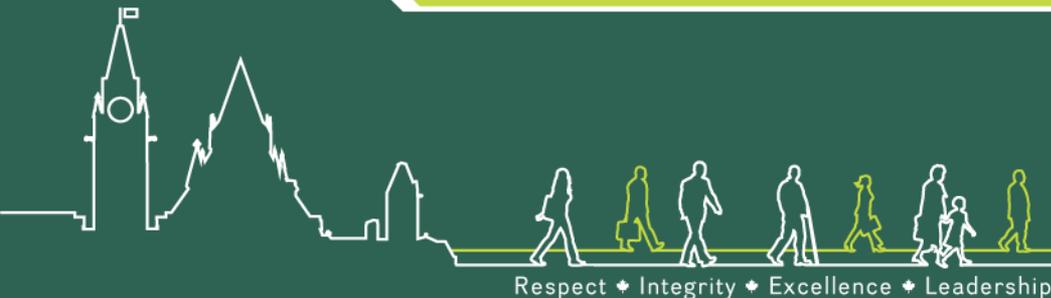
Date



Public Works and
Government Services
Canada

Travaux publics et
Services gouvernementaux
Canada

Canada



Serving
GOVERNMENT,
Serving
CANADIANS.

APERÇU DES ÉLÉMENTS IMPORTANTS DE LA DEMANDE DE PROPOSITIONS

RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des
soumissions - TPSGC

11 LaurierSt./ 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Module de réception des soumissions, Division de soutien
opérationnel des approvisionnements, téléphone 819-956-3370.

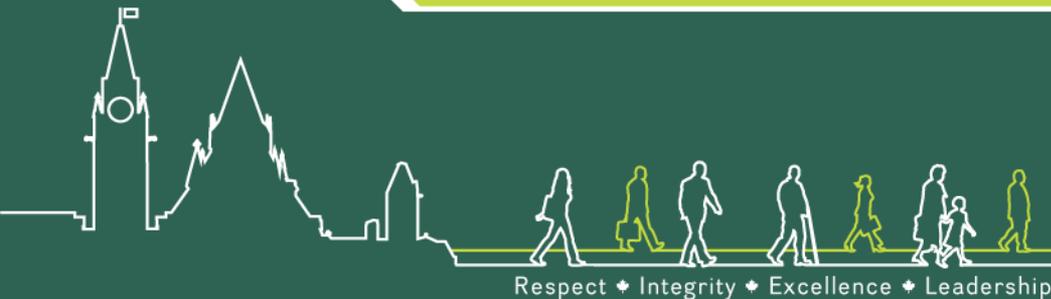
Les soumissions transmises par voie électronique et par télécopieur ne
sont pas acceptées.



Public Works and
Government Services
Canada

Travaux publics et
Services gouvernementaux
Canada

Canada



Serving
GOVERNMENT,
Serving
CANADIANS.

APERÇU DES ÉLÉMENTS IMPORTANTS DE LA DEMANDE DE PROPOSITIONS

L'entrepreneur et les membres du personnel de l'entrepreneur doivent détenir une cote de sécurité en vigueur délivrée par la Direction de la sécurité industrielle canadienne

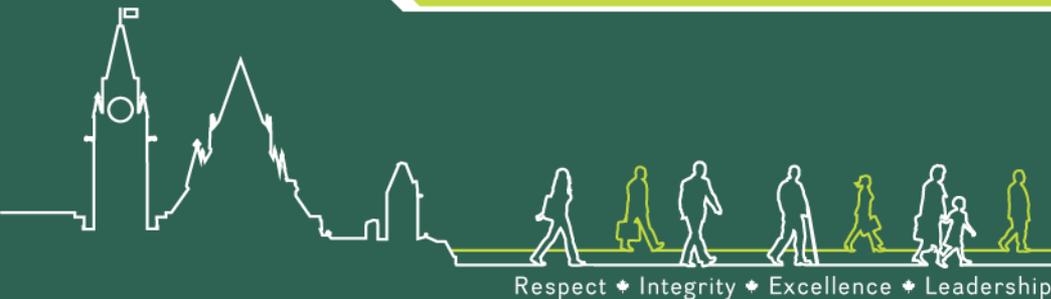
Les contrats de sous-traitance comportant des exigences relatives à la sécurité NE DOIVENT PAS être attribués sans l'autorisation écrite préalable de la DSIC de TPSGC.

Parrainage: . Veuillez transmettre votre demande incluant les renseignements sur la Page 2

Programme Sécurité Industrielle

- Site web <http://ssi-iss.tpsgc-pwgsc.gc.ca>
- Centre d'appel au 1-866-368-4646
- Par courriel au ssi-iss@tpsgc-pwgsc.gc.ca





Serving
GOVERNMENT,
Serving
CANADIANS.

APERÇU DES ÉLÉMENTS IMPORTANTS DE LA DEMANDE DE PROPOSITIONS

Clauses et conditions uniformisées

Instructions uniformisées

2003 (2016-04-04) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels,

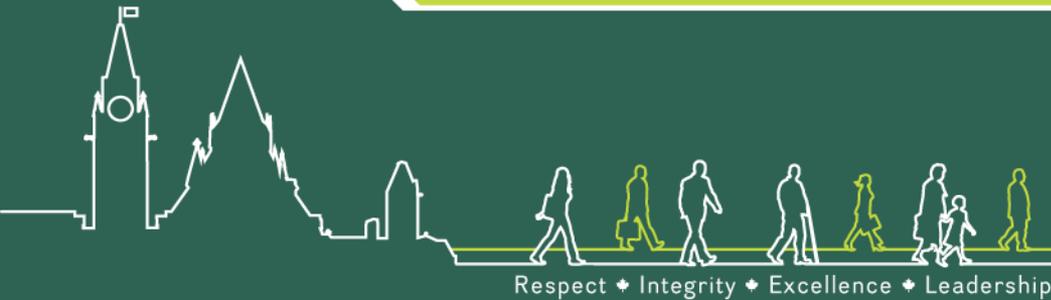
<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/1/2003/21>

Conditions générales

2035 (2016-04-04), Conditions générales - besoins plus complexes de services

<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/3/2035/16>





APERÇU DES ÉLÉMENTS IMPORTANTS DE LA DEMANDE DE PROPOSITIONS

Bid Preparation Instructions

Section I: Soumission technique en une (1) copie papier

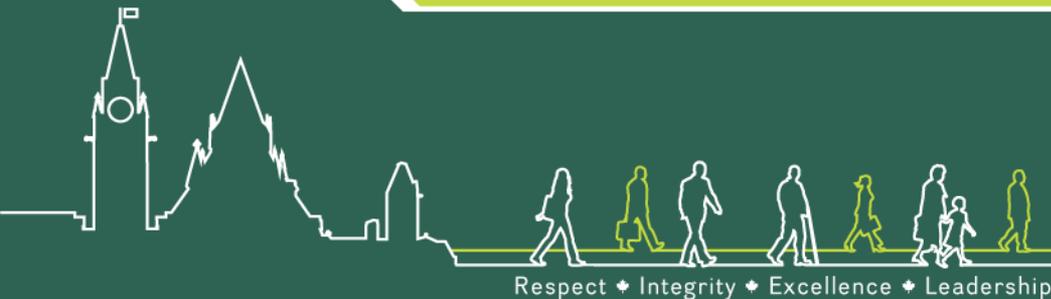
Section II: Soumission financière en une (1) copie papier et une (1) copie électronique.

Pièces jointes

Fichier	Numéro de la modification	Langue
dsp-annexe-g.zip	Pas disponible	Bilingue

Section III: Attestations en une (1) copie papier.





APERÇU DES ÉLÉMENTS IMPORTANTS DE LA DEMANDE DE PROPOSITIONS

Aperçu des formulaires de présentation des soumissions

Section I: Evaluation Technique

- Trois (3) techniciens qualifiés en chauffage, ventilation et climatisation (CVC)
- Documentation sur les cartes et permis
- Expertise et expérience obligatoires du gestionnaire de service non-exécutant
- Expérience et rendement antérieur obligatoires de l'entrepreneur
- Les Apprentis

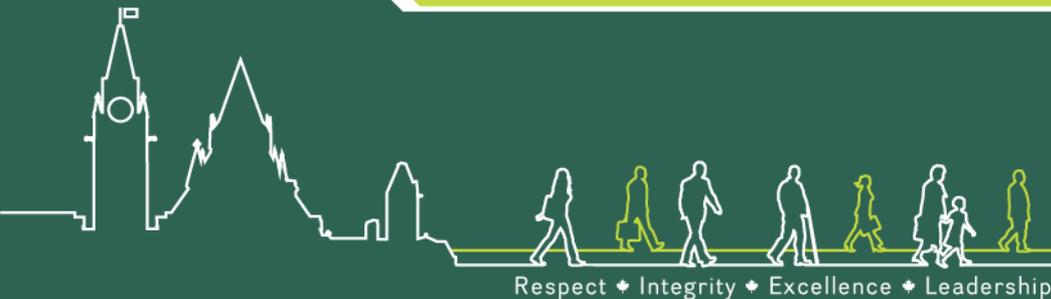
Section II: Financial Bid-Annexe G

Barème de prix 1: Prix Fermes

Barème de prix 2: "Selon Les Besoins"-Travaux supplémentaires

Frais de voyage





Serving
GOVERNMENT,
Serving
CANADIANS.

APERÇU DES ÉLÉMENTS IMPORTANTS DE LA DEMANDE DE PROPOSITIONS

Aperçu des formulaires de présentation des soumissions

Section III: Attestations

-5.1.1 Dispositions relatives à l'intégrité - déclaration de condamnation à une infraction

-Annexe F - Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi

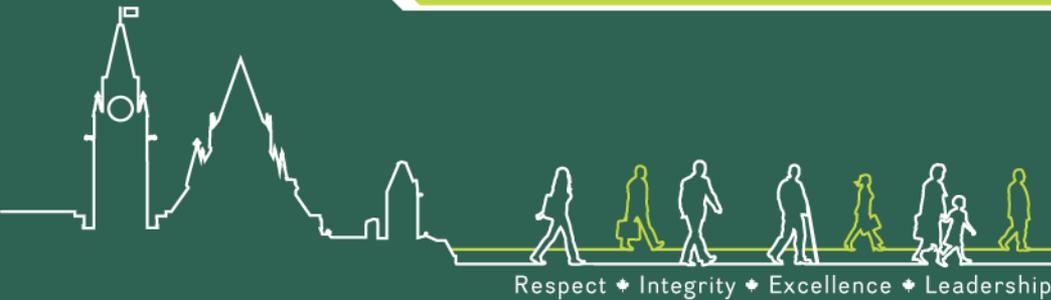
-Ancien fonctionnaire - Attestation : DDP Section 2.3

-Dispositions relatives à l'intégrité (Liste des noms des Directeurs du soumissionnaire)

Méthode de selection

La soumission recevable avec le prix évalué le plus bas sera recommandée pour attribution d'un contrat.





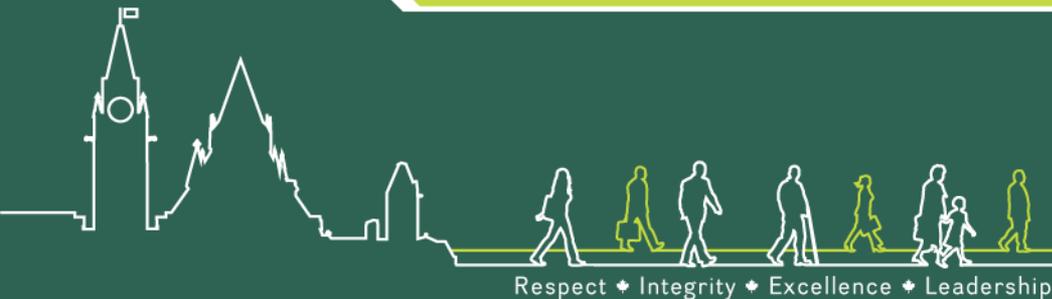
Serving
GOVERNMENT,
Serving
CANADIANS.

- La demande de propositions complète est disponible en ligne à l'adresse suivante :
<https://achatsetventes.gc.ca/donnees-sur-l-approvisionnement/appels-d-offres/PW-FK-290-72088>

Documents d'invitation à soumissionner

Fichier	Numéro de la modification	Langue
ABES.PROD.PW_FK.B290.E72088.EBSU000.PDF	000	Anglais
ABES.PROD.PW_FK.B290.F72088.EBSU000.PDF	000	Français





Serving
GOVERNMENT,
Serving
CANADIANS.

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées à

Hakim Ghoumrassi

Hakim.ghoumrassi@tpsgc-pwgsc.gc.ca



Public Works and
Government Services
Canada

Travaux publics et
Services gouvernementaux
Canada

Canada

Énoncé des travaux: Points clés

- Contrat de maintenance préventive d'un an pour les systèmes de ventilation et de climatisation (CVAC) et le matériel connexe selon EDT 1. Généralités, SW5 Équipement Inventaire, EDT 5 Inventaire du matériel, EDT 2.1 Étendue des travaux – entretien préventif/inspection et EDT 3. Entretien relié à l'ambassade du Canada, les quartiers du personnel (SQ) et les unités d'habitation militaire (MHU) de la ville de Port-au-Prince, en Haïti, avec la possibilité de quatre (4) années d'option irrévocable d'un an
- inspections opérationnelles et de maintenance trimestrielles selon EDT 2.1 et EDT 3
- Essais de fuite semestriels sur tous les systèmes de climatisation contenant des halocarbures
- Travaux supplémentaires selon EDT 2.2.5 et Barème de prix 2
- Les outils du métier fournis par l'entrepreneur à leurs frais
- Stockage des outils de l'entrepreneur (Entrepreneur pour fournir leur propre boîte de rangement des outils "boîte de travail"). Un local de stockage sera fourni sur place par le Canada



Orientation Géographique de Haïti



Carte Géographique de Haïti

8/11/2016

Embassy of Canada - Google Maps

Google Maps Embassy of Canada



<https://www.google.ca/maps/place/Embassy+of+Canada/@18.5355182,-72.8527489,9z/data=!4m5!3m4!1s0x8e9e7d1d5e488cf0:66a025dc467cdd68m2!3d18.53551314d-72.2924462>

1/1



Carte de Vue Satellite Montrant L'Emplacement de L'Ambassade Route de Delmas # 75, Port-au-Prince, Haïti

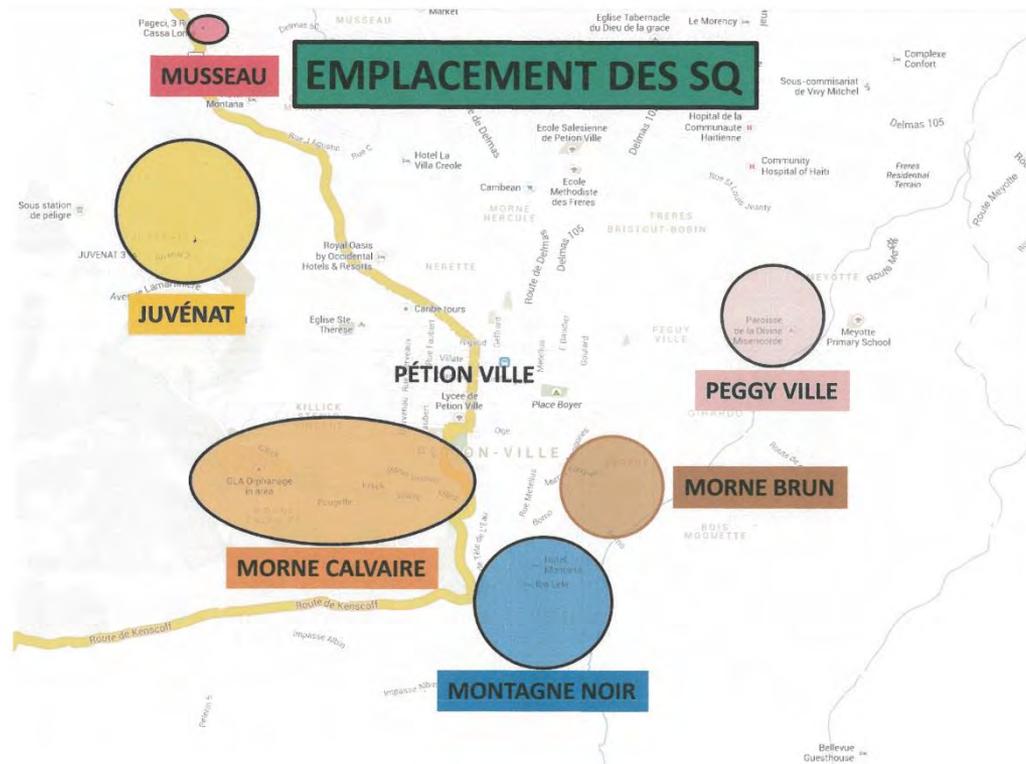


<https://www.google.ca/maps/place/Embassy+of+Canada/@18.5355182,-72.2946349,13z/data=!4m5!3m4!1s0x8e6b9e7d1d5a488cf:0x66a025dc467cdd8f8m2!3d18.5355131!4d-72.2924462>

1/1

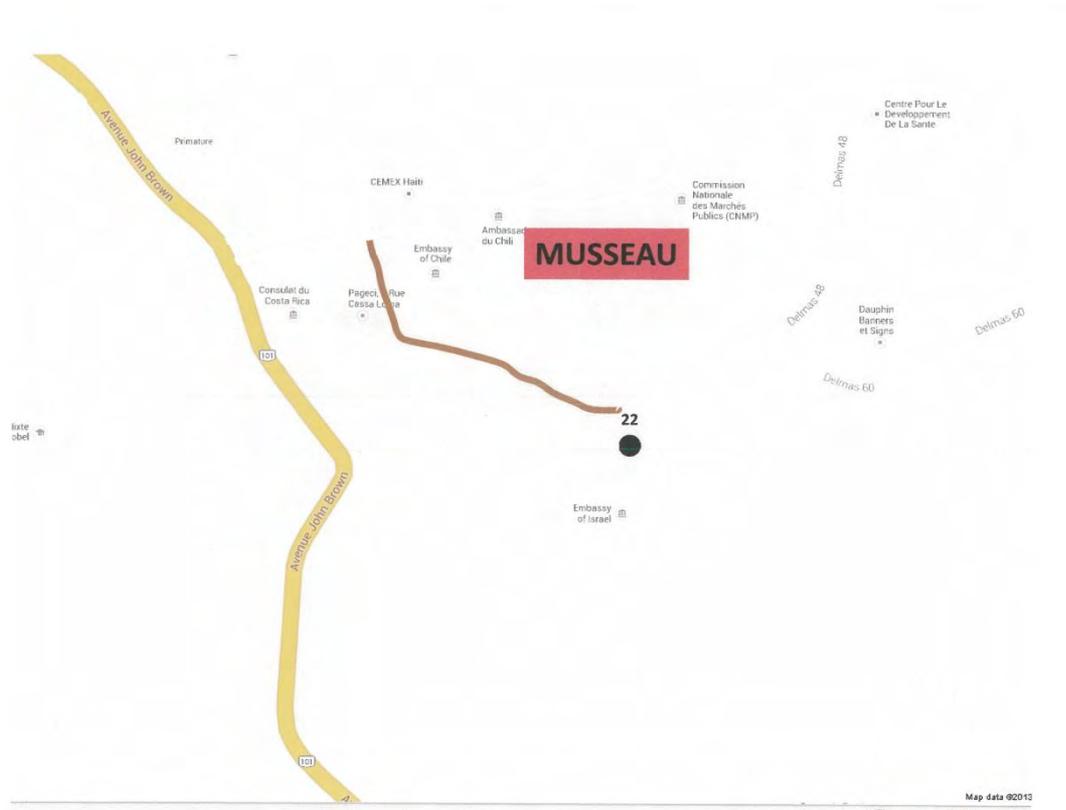


Carte de Vue Satellite Montrant tous les Emplacements des Quartiers du Personnel à Port-au-Prince, Haïti

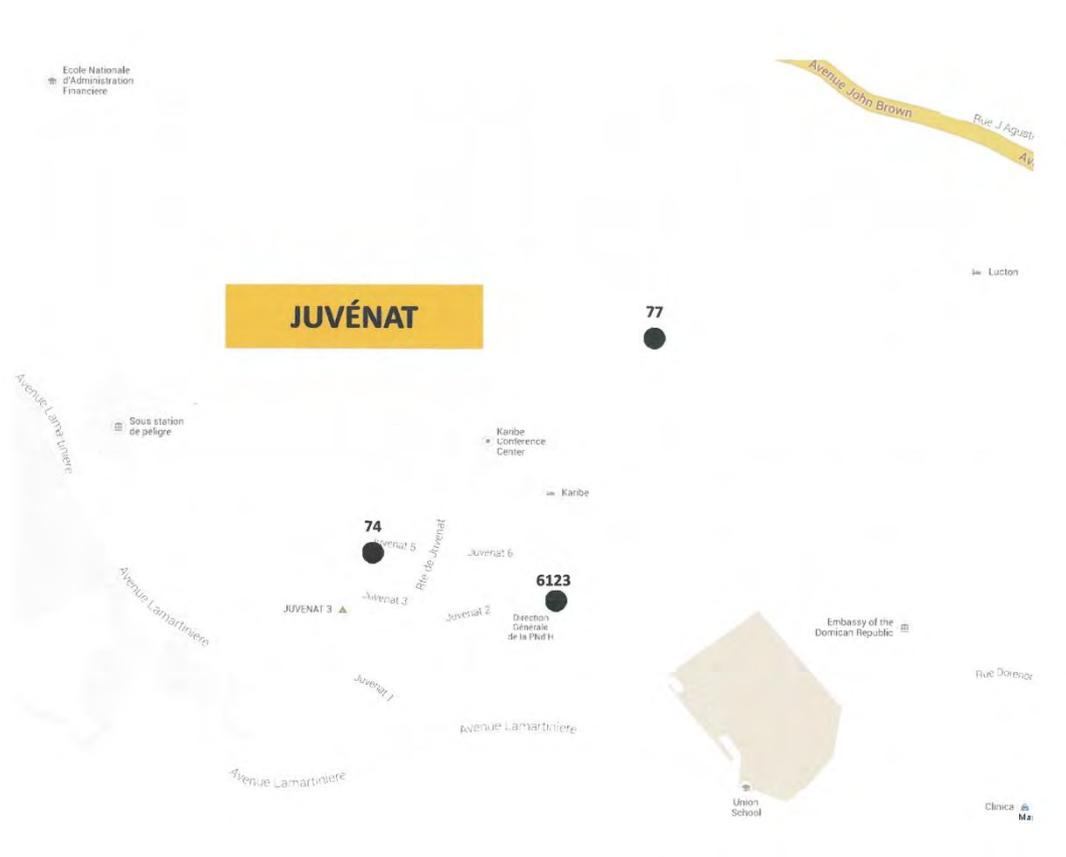


Carte de Vue Satellite Montrant L'Emplacement du Quartier du Personnel #22 Musseau à Port-au-Prince, Haïti

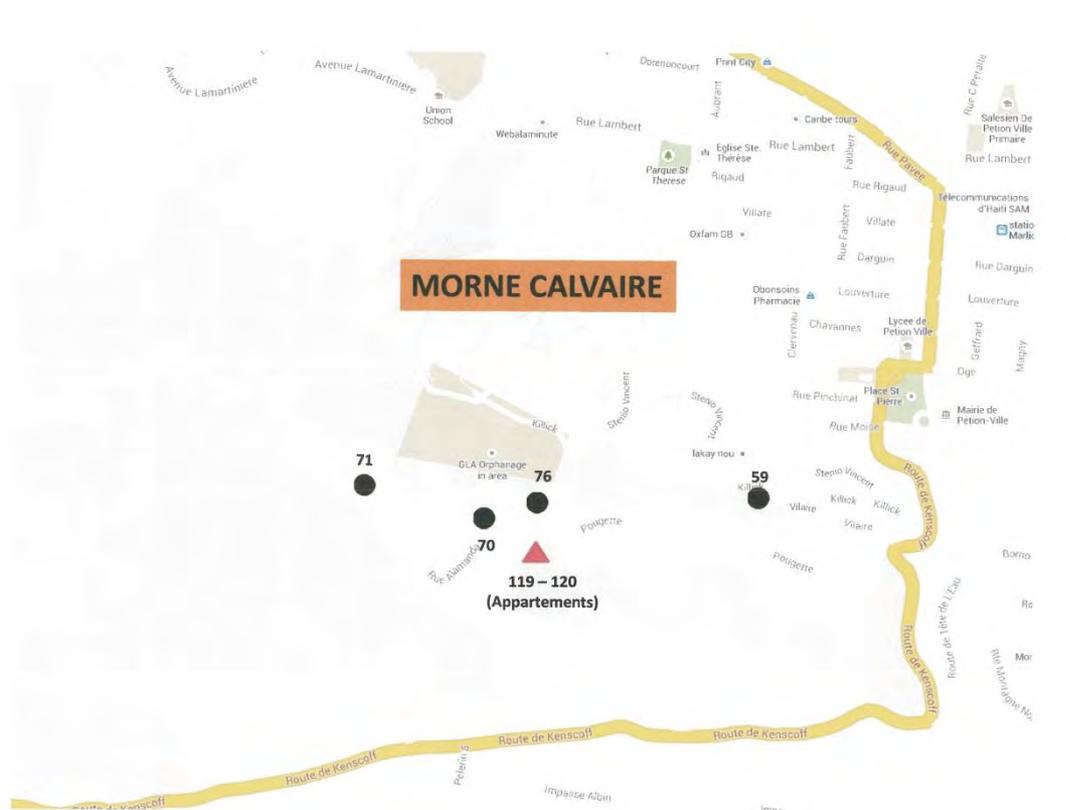
(700m - 5 minutes en voiture de l'ambassade)



Carte de Vue Satellite Montrant les Emplacements des Quartiers du Personnel #61, 62, 63, 74, 77 Juvénat à Port-au-Prince, Haïti (5.5 kms - 17 minutes en voiture de l'ambassade)



Carte de Vue Satellite Montrant les Emplacements des Quartiers du Personnel #59, 70, 71, 76 Morne Calvaire à Port-au-Prince, Haïti (5,5 kms - 30 minutes en voiture de l'ambassade)



Carte de Vue Satellite Montrant les Emplacements des Quartiers du Personnel #04, 47, 67, 72 Peggy Ville à Port-au-Prince, Haïti (3,9 kms - 15 minutes en voiture de l'ambassade)



Voyage (aller-retour) Ambassade

DISTANCES ET TEMPS DE VOYAGE AMBASSADE DU CANADA ET AUTRES SITES

- 1) Ambassade à l'aéroport - 7,3 kms - 30 minutes
- 2) Ambassade à Petionville – 3,2 kms - 12 minutes
- 3) Ambassade à Juvenat 3 – 5,5 kms - 17 minutes
- 4) Ambassade à Peggy Ville – 3,9 kms - 15 minutes
- 5) Ambassade à Morne Calvaire – 5,5 kms - 30 minutes
- 6) Ambassade à Montagne Noir – 5,1 kms - 25 minutes
- 7) Ambassade à Musseau - 700m - 5 minutes
- 8) Ambassade à Morne Brun – 8,9 kms - 30 minutes c'est exactement entre Peggy Ville et Montagne Noir mais à proximité Petion-Ville.



Avis aux Voyageurs

- Reconnaisant les difficultés qui peuvent être rencontrées voyager d'un endroit à un autre et pour répondre à l'exigence pour les escortes de sécurité afin d'accéder à tous les sites, le Voyage de tous les entrepreneurs requis pour l'exécution des travaux sera assurée par la Mission Haïti sans frais. Embarquement et dépose à l'aéroport, hôtel et tous les sites seront programmés avec le représentant désigné de la Mission à l'avance. Tous les efforts doivent être faits pour respecter un horaire fixe et pour optimiser les exigences de voyage.
- Dans les cas où l'entrepreneur aura besoin de transporter du matériel supplémentaire (boîte de rangement des outils, etc.) l'entrepreneur doit informer la mission de 14 jours calendaires avant la date de transport prévue de sorte qu'un véhicule de taille appropriée peut être prévue pour le transport.
- Les horaires pour l'exécution des travaux seront déterminés à l'attribution du marché, au moment où les exigences pour Voyage de planification au sein de Port-au-Prince correspondant sera établi.



Considérations Relatives aux Voyages à L'étranger Concernant la Santé et la Sécurité

- Lorsque vous voyagez vers des destinations étrangères, il incombe au voyageur d'être conscient des risques pour la santé et la sécurité potentiels spécifiques à leur destination. Suivez le lien ci-dessous pour des informations spécifiques à Haïti: <https://voyage.gc.ca/destinations/haiti>
- Il convient de noter que certaines vaccinations sont nécessaires six semaines avant de voyager à Haïti.

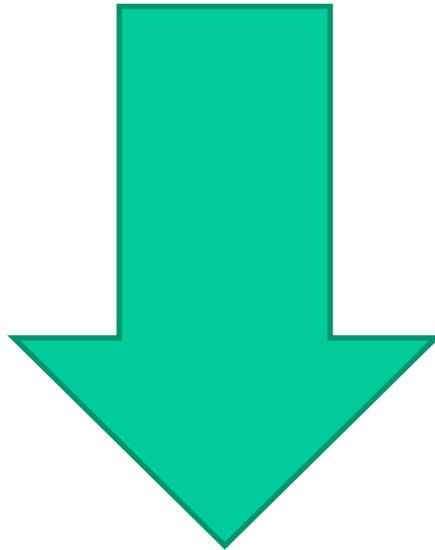


Monnaie Utilisée en Haïti

- Il y a 3 devises que vous rencontrerez en Haïti:
1) Dollars américains, 2) Gourdes haïtiens et 3) Dollars haïtiens.
- Dollars américains
 - ~ La grande majorité des entreprises et des particuliers vendant quelque chose en Haïti accepteront des dollars américains.
 - ~ Gourdes peut être préféré dans des endroits comme les marchés extérieurs, mais les dollars américains ne sera probablement pas refusé.
 - ~ Les locuteurs créoles appelleront les dollars américains, «Dola Ameriken» ou «Dola US» (prononcé «oos»). Haitian Gourdes
- Gourdes haïtiennes
 - ~ La Gourde haïtienne (HTG) est la monnaie officielle de Haïti.
 - ~ Chaque monnaie unique et facture de papier dans le pays est dénommée en Haïtien Gourdes.
 - ~ Les haut-parleurs créoles appellent Gourdes, "Goud" (rime assez étroitement avec l'anglais "l'humeur").
 - ~ Le taux de change des dollars américains à Gourdes fluctue avec les marchés des changes, mais depuis de nombreuses années, il a été quelque part autour de: 1 USD = 40 HTG (+/- 5 HTG)
- Dollars Haïtiens
 - ~ Le dollar haïtien est un concept SEULEMENT. Il n'existe pas comme papier ou pièce de monnaie.
 - ~ Il est déroutant, cependant, parce que les Haïtiens parleront très souvent des prix en dollars haïtiens.
 - ~ 5 Gourdes = 1 Dollar Haïtien. Ce taux de change est fixé pour toujours.
 - ~ Si vous quittez un tap-tap, par exemple, et le conducteur demande "2 Dole", il signifie 2 Dollars Haïtiens, qui est 10 Gourdes.
 - ~ Les locuteurs créoles diront simplement «Dola» quand ils signifient des dollars haïtiens. Ils indiqueront «Ameriken» ou «US» s'ils signifient des dollars américains.



Début de la Visite de Site Virtuel



Entrée de L'Ambassade Port-au-Prince



27



Public Works and
Government Services
Canada

Travaux publics et
Services gouvernementaux
Canada

Canada

Ambassade

Condensateurs AC-01 et AC-02



Ambassade AC-01



Ambassade

Unité de Récupération de la Chaleur pour AC-02



Ambassade AC-02



Ambassade

Ventilateurs D'échappement Divers



Ambassade

Condensateurs A/C Divers



Ambassade

Condensateurs A/C Divers Sur Toit (Accès via puit d'escalier)



Ambassade

Conditionneur D'air à Deux Blocs Sans Conduites (typique)



Ambassade

Station de Remplissage de Réservoir de Citerne



Ambassade

Pompe de Piscine et Filtrés

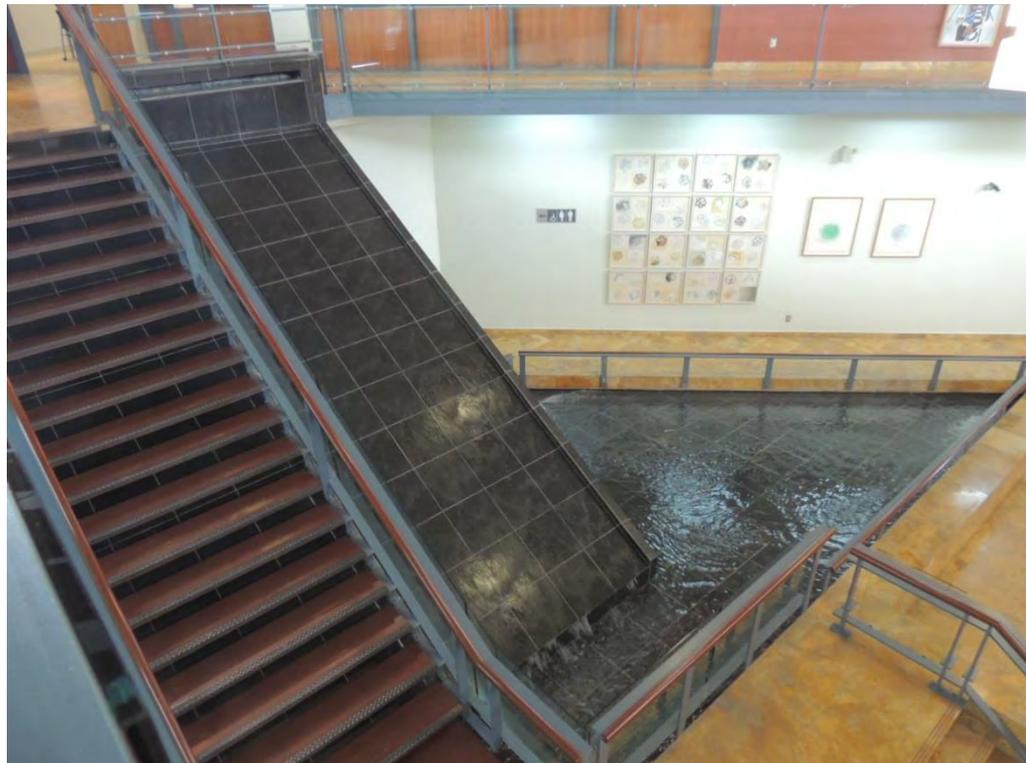


Ambassade

Pompes à Eau Non Potable et Contrôleur



Ambassade Fontaine Intérieur



Ambassade Fontaine Extérieur



Unités D'habitation Militaire (MHU) (Vue du toit de L'Ambassade)



Unités D'habitation Militaire (MHU) Condensateurs A/C Divers (typique)



Quartier du Personnel (typique)



Quartier du Personnel

Condensateurs A/C au Niveau du Sol (typique) (Représentant environ 50% de l'inventaire)



Quartier du Personnel
Condensateurs A/C de Niveau Supérieur
(Accès par échelle, représentant environ 50% de l'inventaire)



Quartier du Personnel

Conditionneur D'air à Deux Blocs Sans Conduites (typique)



46



Quartier du Personnel

Pompe à Eau Non Potable et Réservoir Sous Pression (typique)





Respect ♦ Integrity ♦ Excellence ♦ Leadership

Serving
GOVERNMENT,
Serving
CANADIANS.

Merci de votre participation!



Public Works and
Government Services
Canada

Travaux publics et
Services gouvernementaux
Canada

Canada 